



Boletín mensual Suzuka

Diciembre de 2018

№164

ごほん
スペイン語版

Curso de idioma japonés de nivel básico

Destinados a: Quienes saben leer Hiragana, Katakana y conversación básica.

Temporada: Del 10/ene(jue) al 15/mar(jue) (10 clases) 19:00-20:30

Lugar: Gefree Suzuka (Mapa:<https://goo.gl/maps/My3P4YKWCBs> → →



Vacante: 15 personas (por orden de inscripción) Costo: 3,000 yenes(cobramos primer día del curso)

Solicitud: Informe a SIFA por teléfono o por e-mail hasta 7/ene(lun).

<Información:SIFA > ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp



Búsqueda de vendedores de comida típica, de artesanos y artistas para Waiwai Harumatsuri

[Tienditas] Buscamos los vendedores de comidas típicas o artesanos de su país.

✓ Sólo se puede vender las comidas con permiso de centro de salud pública (Hoken-sho).

Vacante: 20 tienditas (por orden de inscripción. Residentes de la ciudad de Suzuka tienen precedencia)

Tasa: 6,000 yenes

Solicitud: Informe a SIFA por e-mail o fax su dirección, nombre, teléfono y país hasta 28/dic (vie).

✓ Cada nacionalidad solo puede participar hasta 2 tienditas.(por orden)

[Artistas] Show para publicar su cultura como danza, música o juegos infantiles --etc. Esperamos muchos artistas.

Solicitud: Informe a SIFA por e-mail o fax su dirección, nombre, teléfono y contenido de la programación hasta 28/dic (vie).

[Waiwai Harumatsuri 2019]

Fecha: 14/abr/2019 (Dom)

Lugar: Suzuka Hunter y Parque Bentenyama koen

<Información: SIFA ☎059-383-0724 fax:059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Campaña de Seguridad de tránsito

Hasta el 4 de este noviembre fallecieron 7 personas por accidentes de tránsito en Suzuka.

Temporada de campaña: Del 1 (sáb) al 10(lun)/dic

Puntos importantes: ✓ Concentrar bien mientras está conduciendo. Tener cuidado en la noche.

✓ Absolutamente no conducir borracho.

<Información: Bosai anzen ka ☎059-382-9022>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 13 de diciembre (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,000
Peruanos.....	1,226
Chinos.....	956
Norte y Sur Coreanos	561
Filipinos.....	560
Otros	1,863
Total.....	8,166

(Según datos del 1 de noviembre de 2018)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2019.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Búsqueda de usuarios de Fureai nouen


<Información: Norin Suisan ka >

☎059-382-9017

Se busca unos usuarios de la finca "Fureai Nouen" para cultivar las flores y verduras.

Si tiene interés, contactar con el dueño directamente. (solo en japonés)



	Minobe nouen
Dirección	Shono kyoshin1-3517-5 
Superficie	28m ²
Tasa	2,000 yenes (por año)
Dueño	Sr. Minobe ☎059-378-3001

Aviso sobre el seguro nacional de salud

<Información: Hoken Nenkin ka >

☎059-382-9290



En mediado de diciembre, el centro de llamada de seguro nacional de salud en Mie (NTT Marketing ACT ☎0120-968-703) avisará por teléfono sobre seguro nacional de salud.

No pedirá el pago de la tasa de seguro por ATM.

La tasa de seguro es muy importante para pagar la tasa de médico de los socios. Por favor no se olvide pagarlo.

Curso de cuidadores de nivel básico (Anterior helper 2 kyu)

<Información: Choju shakai ka >

☎059-382-7935

Se realizará el curso de cuidadores de nivel básico para las personas que no están trabajando.



Después de acabar este curso, adaptará a los trabajos de bienestar o cuidados.

Destinado a: personas hasta 70 años que viven en Mie y no tienen trabajos.

Temporada: Del 18/dic (mar) al 5/mar/2019(mar)

Lugar: Centro de bienestar de Mie

(Tsushi sakurabashi 2-131)

(Mapa: <https://goo.gl/maps/8RzptsZLzHw> ↑)



Vacante: 39 personas (Si haya exceso de solicitud, se realizará un sorteo)

Tasa: 6,000 yenes (libro de texto)

Solicitud : Contactar con Mieken Shakai fukushi kyogikai (Fukushi jinzaika ☎059-227-5160) por teléfono hasta el 5/dic(mie).

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Evitar intoxicación alimenticia de virus Noro

- ☆Lavarse bien las manos antes de preparar la comida, antes de comer, después de ir al baño.
- ☆Calentar bien los alimentos. (85°C - 90°C, más de 90 segundos)
- ☆Esterilizar los platos y artículos con agua caliente.



Información de la provincia de Mie

Actividades

Papá Noel viene en globo aerostático


<Información: Chiikishiguen Katsuyo ka >

☎059-382-9020

En un lugar dentro de Suzuka llegará Papá Noel en globo aerostático. Cuando baja a tierra, habrá regalitos para los niños.

Fecha: 22/dic (sáb) 7:00-9:00

Punto de salida: Parque margen del río Suzuka.

(Mapa: <https://goo.gl/maps/2xyGzoWyNDm> → 

✓ Cuando siga al aerostático, respete la regla de tráfico y tengan cuidado con los carros.




Curso familiar de cocina de navidad

<Información: Suzuka seishonen center >

☎059-378-9811 fax:059-378-9809

Fecha: 21/dic(vie) a las 13:00

Lugar: Centro juvenil de Suzuka (Suzuka seishonen center)

(Mapa: <https://goo.gl/maps/7AhFWx38iYq> → 

Contenido: cocinaremos la comida de navidad

(chanchito asado) usando la olla de hierro (Dutch oven)

Vacante: 15 familias

(cuando haya exceso de solicitud, se realizará un sorteo)

Tasa: 1,500 yenes por familia

Solicitud: Rellene el formulario puesto en el centro y lleve directamente o presente al centro juvenil (〒513-0825 Sumiyoshi cho Minami taniguchi) por correos o fax hasta el 7/dic(vie).




Curso de Kadomatsu para año nuevo

<Información: Sangyo Seisaku ka>

☎059-382-8698

Fecha: 22/dic (sáb) 10:00-15:00

Lugar: Sala de 1º piso de Rodō Fukushi kaikan. 

(Mapa: <https://goo.gl/maps/RWF1zUrsR8s> →)

Contenido: hacemos un kadomatsu (Es una decoración típica de Japón para año nuevo.)

Vacante: 20 grupos (por orden de inscripción)

Tasa: 1,200 yenes (para los materiales)

Para llevar: sierra, tijeras, guantes(gunte)

Solicitud: Ir directamente o llamar por teléfono al Rodō Fukushi kaikan

(☎059-383-3360 de las 9:00 a las 17:00 excepto los lunes y feriados)

desde 4/dic (mar).



Exposición de lazo de 110 años entre brasileños y japoneses.



<Información: SIFA>

☎059-383-0724

Temporada: 19(mie)-23(dom)/dic 8:30-17:00

(19/dic 12:00-17:00, 23/dic 8:30-13:00)

Lugar: galería de ciudadanos de la municipalidad.

Contenido: Exposición de pinturas de los ganadores en el concurso, fotos de la época que japoneses inmigraron a Brasil, las tiendas brasileñas en Suzuka y presentación de lugares turísticos en Brasil.

Exposición de las actividades Suzuka no Wa

<Información: Chiiki kyodo ka>

☎059-382-8695



Esta actividad se realiza colaborando entre varios grupos ciudadanos.

Fecha: 8/dic (sáb) 10:00-15:00

Lugar: 2º piso de Suzuka Hunter. (Suzukashi sanjo 2-5-1)

Contenido: Exposición de las actividades de los ciudadanos, danzas y shows en escenario, experiencias, ventas.

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Mayores de 40 años.	26/ene(sáb), 14/feb(jue) 9:00 - 11:00 ☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.	Hoken center	¥1,000
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	26(sáb)/ene, 24(dom)/feb 9:00-11:00 8/feb(vie) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 ☆ Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.	Hoken center	¥1,500
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	26(sáb)/ene, 14(jue),24(dom)/feb 9:00-11:00 8/feb(vie) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 ☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño. ☆No se realizará la palpación.	Hoken center	¥1,800
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	26(sáb)/ene, 14(jue),24(dom)/feb 9:00-11:00 8/feb(vie) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 ☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 4/ene(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆Hay guardería infantil en el día 8/feb(vie).

“Recuerdo de Suzuka”

Biscote de asfalto de carretera de circuito de Suzuka

Es un biscote negro hecho de carbón de bambú.
 El asfalto de la carretera de circuito es muy especial que contiene muchas piedras blancas.
 Se usa el azúcar para imitar ese parte.
 La caja está imprimido el asfalto de la carrera internacional del circuito.
 Compare la foto y el biscote, cuando lo consume.



Información: Suzuka circuit (Suzuka-shi inou-cho 7792)
 Se vende en las tiendas del circuito.




Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (3ª cuota)

【Plazo: hasta 25/dic (mar)】

< Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos) > ☎059-382-9008

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)	★Boletín mensual de Suzuka	★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
		



Curso de japonés y clase de refuerzo

Curso	Nivel	Contacto	diciembre
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargado ☎080-3611-8799	1, 8, 15, 22 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargado ☎090-3836-1774	5, 12, 19 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	1, 8, 15, 22 10:30~12:00
SIFA	A partir de enero que viene comenzará el curso básico	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	8, 15 10:30~11:30



Sakurajima nihongo kyoshitsu
Sakurajima cho shukaijo (Sala de reunión)
(Sakarajima cho)



AIUEO
Centro Comunitario de Kawano
(Kouda cho)



Makita Iroha World kids
Makita community center
(Hirata Higashi cho)

Sakurajima

AIUEO

Iroha · World Kids